綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零二年十二月三十一日結算 (以港幣千元位列示) As at 31st December, 2002 (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

			附註		
			Notes	2002	2001
					(重報)
					(restated)
資產		ASSETS			
現金及短期		Cash and short-term funds	12	12,363,052	9,773,340
	行同業及其他金融機構款項 二個月內到期)	Placements with banks and other institutions maturing between	one and		
初日亜梅コ	分	twelve months	23	852,511	2,711,269
貿易票據已	, 减 除 準 悀	Trade bills less provisions	13	317,297	285,273
存款證	•		14 & 23	406,370	452,814
持作買賣用途證券 客戶之貸款及其他賬項已減除準備		Trading securities	. 15	259,423	6,542
各尸人貝孙	、	Advances to customers and other		24.400.024	25 650 056
共 左 云 到 邯	口逐类及北共加罗南田冷逐类	less provisions	16(a) a securities 18	34,469,824	35,658,856
持有至到期日證券及非持作買賣用途證券 聯營公司投資		Held-to-maturity and non-trading Investments in associated compar		7,072,587 56,924	4,838,496
- 新宮公司投員 有形固定資産		Tangible fixed assets	21	1,308,751	60,771 1,272,196
商譽		Goodwill	2(e)	1,454	2,035
旧言:		Goodwiii	2(0)		
總資產		Total assets		57,108,193	55,061,592
負債		LIABILITIES			
銀行同業及其他金融機構之存款		Deposits and balances of banks ar	nd other		
		financial institutions	23	422,060	412,980
客戶存款		Deposits from customers	22 & 23	45,302,367	45,697,763
已發行之存款證		Certificates of deposit issued	23	4,377,832	2,486,419
其他賬項及準備		Other accounts and provisions		628,648	410,539
總負債		Total liabilities		50,730,907	49,007,701
資本來源		CAPITAL RESOURCES			
股本		Share capital	24	293,459	293,429
儲備		Reserves 25		6,062,842	5,738,582
股東資金		Shareholders' funds		6,356,301	6,032,011
少數股東權益		Minority interests		20,985	21,880
總負債及資本來源		Total liabilities and capital resource	ces	57,108,193	55,061,592
VE AT 1-24	共 市 F 兼 仁 T / / / 井	D. LLVD5			
馮鈺斌	董事長兼行政總裁	3	Chairman and Chief Executive		
王家華	董事兼副行政總裁	Frank J Wang D	Director and Deputy Chief Executive		

第四十四頁至第九十一頁之附註構成本年結一 部份。

董事兼總經理

董事兼秘書

The notes on pages 44 to 91 form part of these accounts.

Director and General Manager

Director and Secretary

Michael Y S Fung

Louis C W Ho

馮鈺聲

何志偉